

RFQ of Digging of deep water well for Mirka Toot Baghla primary mix school at Faryab province

Reannouncement No: DAARTT-348/21112023					
Background: DAARTT (Danish Assistance to Afghan Rehabilitation and Technical Training) is an INGO established in Afghanistan by the Danish People's Aid (DPA) in 2004. DAARTT is specialized in construction and capacity building in all aspects of construction. DAARTT's core staff consists of experienced Afghan engineers, architects, and management board. DAARTT has constructed more than 100 schools, clinics, and other buildings. Recently DAARTT has Started Humanitarian program as well in Afghanistan.					
Item description and specification:					
#	Description	unit	Quantity	Unit cost	Total cost
1	Digging of deep water well, diameter = 12 inch and depth = 120m including all required works.	M	120		
Total Amount					
Attachment: one page vendor Application form					
Delivery location: ➤ Mirka e Toot Baghla Primary Mix School, Pashton Kot District, Mirka e Toot Baghla Village, From Maimana to project 90-kilometer Rural roads.					
Type: Long term					
Announcement period: 21 November 2023 – 29 November 2023					
Budget: The quotation must be in Afghani Currency, including transportation and other relevant cost. قیمت ها باید به پول افغانی و شامل تمامی مصارف از قبیل ترانسپورت و غیره باشد. مالیه دولت طبق ماده 72 قانون مالیات افغانستان وضع و به حساب وزارت مالیه انتقال می گردد.					
Quotation validation: 30 days from date of submission					
The Quotation Must be Sealed and Submitted to the DAARTT Head Office before the end of bidding date and must be dropped in the bidding box.					
DAARTT Office Address: Kabul City, 4 th District, kulola pushta, Burje Barq Bus Stop, Street No 6, Etefaq Street, House No. 11 No: +93(0)791910566					

Note:

- The companies must submit a bank guarantee letter amounting 20,000 AFN for this bidding in DAARTT office and guarantee letter in a separate packet.
شرکت ها باید ضمانت نامه بانکی به مبلغ 20000 افغانی جهت اشتراک در مناقصه به دفتر DAARTT در یک پاکت جداگانه ارائه نمایند.
- Companies whose price are not considered for the contract can collect their guarantee letter after 3 weeks from DAARTT office, and if there is no bank guarantee letter the Quotation envelope will not be opened.
شرکت های که قیمت شان برنده این قرارداد نمی شود، می توانند ضمانت نامه خود را بعد از 3 هفته از دفتر DAARTT دریافت نمایند و در صورت عدم وجود ضمانت نامه بانکی، پاکت نرخ نامه شان باز نمی گردد.
- Company whose price is considered qualified for the contract cannot collect its bidding guarantee letter along with the 5% of the contract that is received in cash up on signing the contract by DAARTT.
شرکت های که قیمت آن برنده و واجد شرایط قرارداد می شود ضمانت نامه بانکی مناقصه همراه با 5% از مجموعه پول قرارداد بشکل تضمین قرارداد به موسسه DAARTT ارائه نمایند در صورتی که شرکت قرار دادی قرارداد عقد نماید و کار را به هر دلیل که انجام داده نتواند پول مذکور قابل باز پرداخت نمی باشد.
- The vendors that submit us quotations, it's their force response to before considering price for each item, they must go the project site and visited everything from project area due to Mosaic Supply.
شرکت های که علاقه مند اشتراک در این قرارداد می باشند قبل از ارائه نرخ خویش باید از پروژه فوق باز دید نموده و مطابق ساحه پروژه نرخ نامه خویش ارائه نمایند.
- The supplier must have a valid bank account and the Digging of deep water well amount will be paid as account-to-account transfer.
شرکت های که علاقه مند اشتراک در این قرارداد می باشند باید دارای حساب بانکی باشد و مبلغ حفر چاه عمیق آب به صورت حواله به حساب بانکی شرکت واریز می شود.
- Please include your price in the copy of DAARTT's price list and then print it on the company's letterhead, seal and sign it, and give your quotation prices in Afghani currency amount.
لطفاً قیمت خود را در کاپی نرخ نامه موسسه DAARTT درج نماید و بعد از آن روی نامه اصلی شرکت چاپ، توسط مسول شرکت مهر و امضا نموده و قیمت های با پول افغانی ارسال بدارند.
- Please put the letter head in an official company envelope and seal it separately. The company's name, contact numbers, email address, contract details, announcement number, date, and company seal should be on the back of the envelope. If the rate sheet is not on the envelope, their request for the next stages of the offer will not be considered.
لطفاً نرخ نامه تان را در ورق رسمی شرکت خویش در یک پاکت جداگانه بشکل بسته که در عقب پاکت باید مشخصات نام شرکت، شماره های تماس، ایمیل ادرس شرکت، مشخصات قرارداد، شماره اعلان، تاریخ و مهر شرکت در پاکت صورت گیرد. و در صورتیکه روی پاکت نرخ نامه شرکت های مشخصات مذکور درج نباشد درخواستی شان برای مراحل بعدی آفر گشایی در نظر گرفته نمی شود.
- The contractor is obliged to the Digging of deep water well within 3 days after signing the contract to above projects.
قرار داد گیرنده موظف است که در مدت 3 روز پس از عقد قرارداد مقدار متذکره حفر چاه عمیق آب را به پروژه ها متذکره آغاز نماید.
- Attached to your quotation a copy of the company license, a copy of the NID card of the company owners is must.
ضمیمه نرخ نامه شرکت ها یک کاپی از مجوز شرکت، یک کاپی از تذکره صاحبان شرکت و درج معلومات شرکت در فارم مشخصات قرار دادی موسسه DAARTT الزامی است.

Vendor's Application Form

Application No.

Date:

Company Information			
Company Name:		License No:	Issue Date:
Business Type:		TIN:	Expiry Date:
Bank Account No.		Bank Name:	A/c Name:
Business Address:			
House/Aprmnt No.	Street/Block No.	District:	province:
Company E-mail:		Telephone:	Post No:
Company Owners' Information			
Director' Name:	F/Name:	National ID:	Passport No:
ID Card No.	E-mail:	Cell phones:	
Address			
House/Aprmnt No.	Street/Block No.	District:	province:
Assistant Director:	F/Name:	National ID:	Passport No:
ID Card No.	E-mail:	Cellphones:	
Address			
House/Aprmnt No.	Street/Block No.	District:	province:
Director's Signature:		A.D Signature:	